



HARVARD
BUSINESS
SCHOOL
PRESS

哈佛经管图书简体中文版
全球独家授权

人力资源管理 价值新主张

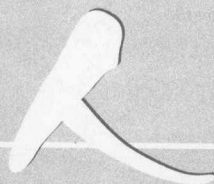
THE **HR** VALUE PROPOSITION

〔美〕戴夫·乌尔里克 著
韦恩·布罗克班克
吴雯芳 译



商务印书馆
THE COMMERCIAL PRESS

THE HR VALUE PROPOSITION



人力资源管理 价值新主张

[美] 戴夫·乌尔里克 韦恩·布罗克班克 著

吴雯芳 译

商务印书馆

2008年·北京

Dave Ulrich Wayne Brockbank

THE HR VALUE PROPOSITION

Original work copyright © Dave Ulrich and Wayne Brockbank.

Published by arrangement with Harvard Business School Press.

图书在版编目(CIP)数据

人力资源管理价值新主张/[美]乌尔里克,布罗克班克著;吴雯芳译.
—北京:商务印书馆,2008
ISBN 978-7-100-05450-8

I. 人… II. ①乌…②布…③吴… III. 人力资源—研究 IV. F241

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 044176 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

人力资源管理价值新主张

[美]戴夫·乌尔里克 韦恩·布罗克班克 著
吴雯芳 译

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京瑞古冠中印刷厂印刷

ISBN 978-7-100-05450-8

2008年3月第1版 开本 700×1000 1/16
2008年3月北京第1次印刷 印张 30 1/4
印数 5 000 册

定价: 66.00 元

**商务印书馆—哈佛商学院出版公司经管图书
翻译出版咨询委员会**

(以姓氏笔画为序)

- | | |
|----------------|-------------------|
| 方晓光 | 盖洛普(中国)咨询有限公司副董事长 |
| 王建柳 | 中欧国际工商学院案例研究中心主任 |
| 卢昌崇 | 东北财经大学工商管理学院院长 |
| 刘持金 | 泛太平洋管理研究中心董事长 |
| 李维安 | 南开大学商学院院长 |
| 陈 儒 | 中银国际基金管理公司执行总裁 |
| 陈国青 | 清华大学经管学院常务副院长 |
| 陈欣章 | 哈佛商学院出版公司国际部总经理 |
| 忻 榕 | 哈佛《商业评论》首任主编、总策划 |
| 赵曙明 | 南京大学商学院院长 |
| 涂 平 | 北京大学光华管理学院副院长 |
| 徐二明 | 中国人民大学商学院院长 |
| 徐子健 | 对外经济贸易大学副校长 |
| David Goehring | 哈佛商学院出版社社长 |

致中国读者

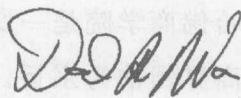
哈佛商学院经管图书简体中文版的出版使我十分高兴。2003年冬天,中国出版界朋友的到访,给我留下十分深刻的印象。当时,我们谈了许多,我向他们全面介绍了哈佛商学院和哈佛商学院出版公司,也安排他们去了我们的课堂。从与他们的交谈中,我了解到中国出版集团旗下的商务印书馆,是一个历史悠久、使命感很强的出版机构。后来,我从我的母亲那里了解到更多的情况。她告诉我,商务印书馆很有名,她在中学、大学里念过的书,大多都是由商务印书馆出版的。联想到与中国出版界朋友们的交流,我对商务印书馆产生了由衷的敬意,并为后来我们达成合作协议、成为战略合作伙伴而深感自豪。

哈佛商学院是一所具有高度使命感的商学院,以培养杰出商界领袖为宗旨。作为哈佛商学院的四大部门之一,哈佛商学院出版公司延续着哈佛商学院的使命,致力于改善管理实践。迄今,我们已出版了大量具有突破性管理理念的图书,我们的许多作者都是世界著名的职业经理人和学者,这些图书在美国乃至全球都已产生了重大影响。我相信这些优秀的管理图书,通过商务印书馆的翻译出版,也会服务于中国的职业经理人和中国的管理实践。

20多年前,我结束了学生生涯,离开哈佛商学院的校园走向社会。哈佛商学院的出版物给了我很多知识和力量,对我的职业生涯产生过许多重要影响。我希望中国的读者也喜欢这些图书,并将从中获取的知识运用于自己的职业发展和管理实践。过去哈佛商学院的出版物曾给了我许多帮助,今天,作为哈佛商学院出版公司的首席执行官,我有一种更强烈的使命感,即出版更多更好的读物,以服务于包括中国读者在内的职业经理人。

在这么短的时间内,翻译出版这一系列图书,不是一件容易的事情。我对所有参与这项翻译出版工作的商务印书馆的工作人员,以及我们的译者,表示诚挚的谢意。没有他们的努力,这一切都是不可能的。

哈佛商学院出版公司总裁兼首席执行官



万季美

荐语

对任何严肃对待人员管理的人来说,这本书都是一个重要的、富价值的指南。

——世界人事管理协会联合会主席 杰夫·阿姆斯特朗

该书充满了来自实践的观察、事例,极有参考价值。《人力资源管理价值新主张》将推动人力资源管理进入一种对投资者和顾客意义深远的角色,同时也将强化其为关键的利益相关者交付的成果。许多人力资源管理界的思想领袖将会根据本书提出的这些种子概念去定提炼和解释他们的著作。

——Godrej Industries Limited 公司集团公司事务执行总监
维斯蒂·巴纳吉

乌尔里克和布罗克班克引人注目地论证了对人力资源管理领导人在组织的非财务部门中创造卓越的需求。而且,他们提供了帮助这些领导人做到这一点和保证所有利益相关者取得成功的工具。

——圣地亚哥加州大学精神病学临床教授

《为好企业叫好》一书的合著者 朱迪·巴德威克

乌尔里克和布罗克班克从外到内地——从顾客的角度——观察组织,提供了有关人力资源管理如何为企业增加财富创造价值的见解。本书的思想是高级管理人员的智力食粮。读它!更有效的是去落实它!

——Rutgers 大学人力资源管理教授

《员工记分卡》一书的合著者 理查德·W. 贝蒂

《人力资源管理价值新主张》不仅为人力资源专业人员提供了关于如何为组织增加价值的一个有效框架和一套工具,并且还清楚地说明,价值是由企业的关键利益相关者(顾客、员工、股东)的真实需求所决定的,而不是人力资源专业人员认为重要的东西就是价值。

——SYSCO 公司执行副总裁兼首席管理官 肯·卡里格

乌尔里克和布罗克班克通过邀请人力资源专业人员作为业务高级业务管理人员的一部分,将人力资源专业人员推出了“舒适地带”。《人力资源管理价值新主张》使我们从广泛概念进入到使人力资源专业人员能够给其企业交付更大价值的战术。

——好事达保险公司人力资源高级副总裁

琼·M. 克罗克特

我们许多人在研究智力游戏的难题拼图。而乌尔里克和布罗克班克则是将这些碎片拼接起来。这正是本书独树一帜之处。他们集合出这个整体的图画,是一个改革我们领域的完整无缺的、切实可行的计划。

——康奈尔大学人力资源研究教授 李·戴尔

作为一名人力资源专业人员,如果你想变得更为有效和具有更大的影响力,那么这部书就是适合于你的。该书清晰、完整、循序渐进,提供了有研究支撑的、经过经验测试的增值公式。它将《人力资源最佳实务》和《基于结果的领导》合为一部伟大的著作。如果没掌握本书中的这些内容,你真的不能入局。

——Lominger 有限公司 CEO 罗伯特·W. 艾钦格

该书是研究人力资源专业人员所能提供的价值的实用指南,它提供了能够证实人力资源专业人员对业务和股东的效力的框架和工具。关注外部活动和趋势,将人力资源战略及创新活动与业务战略及创新活动结合起来,成为战略性业务合作伙伴,这正是我对我的团队日常行为的期望。

——美国运通公司人力资源及质量管理执行副总裁
厄休拉·费尔贝恩

《人力资源管理价值新主张》阐明了人力资源管理驱动组织中的战略性业务创新活动的可能性。乌尔里克和布罗

克班克提供了非常重要的见解和观点,它们能保证人力资源管理最大限度地发挥潜力,成为一种重要的业务资源。

——美敦力公司高级人力资源副总裁 珍妮特·菲奥拉

两位著名的人力资源管理学者准确地阐明了人力资源管理专业的实际需求,提供了将人力资源管理从行政管理中心转变为增值的核心业务职能部门的详尽地图。他们并没有局限于谈论人力资源管理为什么必须进步,而是论述了如何使人力资源管理提升到战略层次。

——《人力资本投资回报率》一书的作者 杰克·菲茨恩兹

作者问:“在事务性人力资源管理实现自动化、集中化,或被取消或外包之后剩下的工作是什么?”汇集了数十年的研究成果和大量的经验,乌尔里克和布罗克班克阐明,人力资源管理的确可以通过可衡量的、与业务目标相联系的方式增加价值。作为经理人员工具箱的基础部分,《人力资源管理价值新主张》会成为经典。

——伦敦商学院管理实践副教授 《鲜活战略》一书的作者

林达·格拉顿

这是直线经理和人力资源专业人员的必读书。它展现了我所阅读过的最精细的战略性人力资本开发计划路线图。书中有许多诊断工具和图表将为那些渴望优化其组织能力的人提供帮助。阅读《人力资源管理价值新主张》的人将获

得竞争优势。

——联邦住房贷款抵押公司高级人力资源副总裁
迈克·黑格

该书不仅展示了人力资源专业人员希望得到的最佳愿景,而且给出了一步一步实现这个愿景的路线图。我建议所有的人力资源工作者都认真阅读该书。

——UBS 集团人力资源负责人 托马斯·哈默

该书结构独特,思想前卫,发人深省。任何阅读此书的人力资源专业人员,无论来自什么行业什么地方,都会了解如何提高其组织的能力,如何将他们所做的工作与最重要的东西(股东价值)联系起来;将鼓舞他们将领先的人力资源管理概念转化为他们自己的实际行动。

——波士顿科学国际有限公司美国人力资源副总裁
鲍勃·哈加登

今天的环境要求人力资源管理人员为其所有的委托人——股东、公司客户、直线领导人以及员工——创造和交付价值。作者提出了对各种认真的人力资源专业人员都应当有用的思想。最重要的是,他们展示了一个能够(并应当)被转化为实践的蓝图。

——KeyCorp 公司高级副总裁兼首席人力资源执行官
汤姆·赫尔弗里希

《人力资源管理价值新主张》使我们想起彼得·德鲁克的名言：人是组织的第一资源。在这部以行动为导向的著作中，作者为未来的领导者（无论是公共部门、私营机构还是社会部门）提供了一个释放人力资源专业人员的经济价值和智力潜能的蓝图。

——Leader to Leader Institute 校董会主席

弗朗西丝·赫塞尔宾

《人力资源管理价值新主张》极清晰地确定了人力资源管理与组织效力之间的重要关系，提出了组织成功所必需的人力资源管理结构。其成功地抓住了人力资源管理对价值的影响要素，并提出了关于人力资源专业人员创造价值所必需的胜任能力的重要观点。

——密苏里系统大学人力资源副总裁 R. 肯尼思·哈钦森

利用《人力资源管理价值新主张》中所提供的方法，BAE系统公司的人力资源专业人员在行业中正在变得越来越有声望和影响力，并且，他们在推动建立高绩效企业文化方面能增加真正的价值，这一点已得到人们的认可。

——BAE Systems plc 集团人力资源总监

阿拉斯泰尔·伊姆里

乌尔里克和布罗克班克的新书《人力资源管理价值新主张》将他们的思想和知识整合成一个行动蓝图，人力资源专

业人员以及直线经理人员应当应用这个蓝图去为其公司创造价值。

——The Williams Companies 有限公司高级人力资源副总裁兼首席管理官 迈克尔·P. 约翰逊

《人力资源管理价值新主张》是关于人力资源管理如何能与如何必须为组织绩效作贡献的权威阐述。基于完整的证据、细致的分析以及该领域真正先驱能提供的见解，该书阐明了人力资源管理对业务的实际影响，并向我们展示如何实现这种影响。

——达特茅斯学院战略与组织理论教授《什么真正有效——持续经营成功的4+2公式》一书的作者 威廉·乔伊斯

《人力资源管理价值新主张》是关于由人力资源管理创造价值的概念性框架和工具，它对寻求通过有效的人力资本管理为利益相关者创造价值的组织极其有用。

——ICICI 银行管理总监兼 CEO K. V. 卡马斯

这个用被验证的方法构成的广泛的纲要就是一个最完整和实用的蓝图，指导各层次人力资源专业人员如何增加价值。在每个章节都可以感受到作者对人力资源管理的热情与理解。

——贝尔·斯登公司首席人力资源官 阿诺德·卡纳里克

《人力资源管理价值新主张》充满富有价值的见解，它的主要长处是，其作者一直亲临实践，在一些最受尊敬的企业中开发、测试和证实他们的思想。

——高盛公司首席学习官兼管理总监 史蒂夫·克尔

绝妙的见解、信息、内容和方法。高级人力资源管理人士的良师益友！

——南加州大学马歇尔商学院著名工商管理教授
埃德·劳勒

《人力资源管理价值新主张》定义了当前和未来的人力资源管理角色，提供了极佳的、实用的执行指南；提供了真实世界的实用策略，这些将挑战和发展你作为一名人力资源管理领导者的思想。它将是德州仪器公司的人力资源领导的必读之书。

——德州仪器公司高级全球人力资源副总裁
史蒂夫·利文

成功的关键是让人力资源管理成为业务的组成部分。《人力资源管理价值新主张》充满富有说服力和有用的思想，它将帮助那些困惑的人们确定其人力资源管理功能所提供的价值。

——英国皇家邮政集团人员与组织发展部总监
托尼·麦卡锡

作者清晰地阐明了人力资源管理可以为企业提供的价值。挑战是人力资源专业人员是否达到了这个境界。这是对人力资源专业人员将要承担的角色务实的看法,它对人力资源管理内部的标准和需求变革提出了挑战。

——IBM 公司高级人力资源副总裁 兰迪·麦克唐纳

对当今人力资源管理的挑战是,人力资源管理要符合企业对它的期望。本书是基于这方面最大的资料总汇,勾勒出究竟是什么实践和能力造成了企业的与众不同。对那些人力资源管理者和领导寻求提高组织的能力的人,这本书是重大的贡献。本书确定了在今后十年人力资源管理的标准和议程。

——戴尔公司高级人力资源副总裁 保罗·麦金农

该书始终关注所创造的价值,对人力资源管理的边界提出了挑战。通过将人力资源管理对顾客、股东、投资者以及员工的价值测量的期望定锚,乌尔里克和布罗克班克保证了这个关注点的实用性。

——澳大利亚人力资源研究院 CEO 乔·米森

该书是那些希望人力资源团队为其公司的股票价值及其发展作出重大贡献的人力资源经理和 CEO 的必读之书。它一定会大大激发诺基亚公司的人员管理战略。作者阐述

了能用于实际生活的良好而实用的方法。

——诺基亚公司高级人力资源副总裁 哈尔斯坦·莫克

我坚信人力资源管理功能交付的主要成果就是将组织能力应用于机遇从而创造出绩效。乌尔里克和布罗克班克提供了有关人力资源管理必须去做什么事情的整个的符合逻辑流程的有效路径,因此该书成为 21 世纪人力资源专业人员的必读之书。

——英国石油公司人力资源副总裁 克里斯·穆尔豪斯

《人力资源管理价值新主张》对我和我在北美拉法基的同事来说,来得正是时候。我希望能在几年前,我们刚刚开始重新设定人力资源运营模式及其价值主张的人力资源管理变革时就有这本书。

——拉法基集团北美公司人力资源高级副总裁

吉姆·尼利斯

该书不仅对人力资源专业人员,而且对业务领导也具有极大的价值。其天然的简洁、清晰、易读的写作风格令人爱不释手。它不仅告诉你“什么”,而且说明“如何去”提炼和执行人力资源管理议程,以便取得市场成功。非常有用。

——Kaya Skin Care Limited 公司 CEO 雷克奇·潘德

将人力资源专业人员每天与之斗争的许多复杂问题整

合起来,该书提供了非常富有价值的实用资料和工具,这将帮助人力资源领导提高人力资源管理对业务的影响力,无论这种影响目前处于什么水平。

——惠氏制药有限公司高级人力资源副总裁
丹尼斯·佩帕德

集具有巨大实用价值的理论框架、工具、方法于一体,作者为工商界和人力资源管理人员提供了一种把握未来的工具,它们将使等式的人的一边得到最有力的杠杆效力作为影响的方式。

——Tata Sons Ltd 公司高级人力资源副总裁
萨蒂什·普拉翰

《人力资源管理价值新主张》证实,强大的人力资源职能的确能够增加价值。技能娴熟、富有人情味的人力资源专业人员能够也应当了解其企业以及各类委托人的需求,并且为取得成果贡献其独特的专业技术。该书阐明了他们将如何做到这些。

——WFD 有限公司主席 弗兰·罗杰斯

乌尔里克和布罗克班克再次论证了为什么他们属于当今人力资源管理实践中最清醒的思想家。许多所谓的思想领导者一直在鼓动人力资源管理去“获得一席之地”,而乌尔里克和布罗克班克却告诉我们,“要忘记坐在什么地方,要站起来,离